

ESTATUTOS  
DE LA DESTILADORA  
NACIONAL, S. A.



BY-LAWS  
OF  
NAL DISTILLERS, S. A.

Estatutos de la  
DESTILADORA NACIONAL

S. A.

CAPITULO I:

ORGANIZACION, DURACION,  
OBJETO Y FACULTADES.

ARTICULO 1:

La Compañía que se organiza por los presentes estatutos, es una sociedad anónima de capital limitado, regida por las leyes de la República de Panamá, que tiene su oficina principal en la Ciudad de Panamá y puede crear agencias y sucursales dentro o fuera de la República, y cuyo nombre es, en Castellano, DESTILADORA NACIONAL S. A., y en inglés, NATIONAL DISTILLERS S. A.

ARTICULO 2:

La duración de la sociedad será de cincuenta años a contarse desde la fecha de su inscripción en el Registro Público o sea desde el siete de marzo de mil novecientos cuarenta y seis, pero se prorrogará su duración o podrá acordarse su disolución anticipada de conformidad a lo previsto en el Pacto Social, en estos estatutos y en la ley.

ARTICULO 3:

El objeto principal de la Sociedad consiste en la producción, elaboración y destilación de licores y bebidas, esto es, en el establecimiento y aprovechamiento de una industria licorera y en el comercio al por mayor de los productos de dicha industria, su importación y exportación, pero la compañía no estará limitada a estas actividades.

By-Laws of  
NATIONAL DISTILLERS

S. A.

CHAPTER I:

ORGANIZATION, DURATION,  
OBJECT AND POWERS.

ARTICLE 1:

The company organized by the present by-laws, is a corporation with a limited capital, created under the laws of the Republic of Panama, which has its principal office in the City of Panama, may establish agencies and / or branches within the territory of the Republic or / and outside of it, and is named in Spanish DESTILADORA NACIONAL S. A., and in English NATIONAL DISTILLERS. S. A.

ARTICLE 2:

The existence of the corporation will last fifty years from the date of its recording at the Public Record Office, i.e., from March 7, 1946; but it may be extended and the dissolution of the corporation may be voted before the expiration date, in accordance with the provisions contained to that effect in the charter, in these by-laws and in the Law.

ARTICLE 3:

The principal object of the corporation is the production, elaboration and distillation of liquors and beverages, i.e., the creation, and benefit therefrom of a liquor industry, the wholesale business of the products of said industry and the import and export of such products; but the corporation shall not be restricted to those activities.

#### ARTICULO 4:

Sin perjuicio de las facultades que el Pacto Social, estos, estatutos y otras leyes le concedan, la Sociedad tendrá las enumeradas en el Artículo 19 de la Ley 32 de 1927, a saber:

1) La de demandar y ser demandada en juicio;

2) La de adoptar y usar un sello social y variarlo cuando lo crea conveniente;

3) La de adquirir, comprar, tener, usar y traspasar bienes muebles o inmuebles, de toda clase, y constituir y aceptar prendas, hipotecas, arrendamientos, cargas y gravámenes de toda clase;

4) La de nombrar dignatarios y agentes;

5) La de celebrar contratos de todas clases;

6) La de expedir sin contrariar las leyes vigentes ni el Pacto Social, estatutos para el manejo, reglamentación y gobierno de sus negocios y bienes, para el traspaso de sus acciones, para la convocatoria de las reuniones de accionistas y de directores, y para cualquier otro objeto lícito;

7) La de llevar a cabo sus negocios y ejercer sus facultades en países extranjeros;

8) La de acordar su disolución de acuerdo con la ley, ya sea por propia voluntad o por otra causa;

9) La de tomar dinero en préstamo y contraer deudas en relación con sus negocios o por cualquier otro objeto lícito; la de emitir bonos, pagarés, letra de cambio y otros documentos de obligación (que podrán o no ser convertibles en acciones de la Sociedad) pagaderos en determinada fecha o fe-

#### ARTICLE 4:

Without prejudice to the powers conferred by the charter, by these by-laws and by statutes, the corporation shall have those specified in Article 19 of Law 32 of 1927, and shall therefore be empowered:

1) To sue and be sued in Court;

2) To adopt and to use a corporate seal, and to change it whenever deemed convenient;

3) To acquire, buy, hold, use, and transfer personal or real property, of any and all kinds, and to constitute and accept pledges, mortgages, leases, liens and encumbrances of all kinds;

4) To appoint officers and agents;

5) To make and perform agreements and contracts of every kind and description;

6) To adopt and issue by-laws not inconsistent with existing laws, nor with the Charter, for the conduct, regulation and management of its business and assets; for the transfer of its stock; for the calling to stockholders and directors' meetings, and for any other lawful purpose;

7) To conduct and carry on its business and to exercise all or any of its corporate powers and rights in all and any foreign countries.

8) To dissolve according to the Law, by voluntary agreement or other cause;

9) To borrow money and to incur into indebtedness in connection with its business or with any other lawful purpose, and to issue debentures, notes, bills of exchange and evidences of indebtedness of all kinds (which may or may not be convertible into shares of the Corporation), payable

chas o pagaderos al ocurrir un suceso determinado, ya sea con garantía hipotecaria o prendaria o sin garantía, por dinero prestado o en pago de bienes adquiridos o por cualquier otra causa legal;

10) La de garantizar, adquirir, comprar, tener, vender, ceder, traspasar, hipotecar, pignorar o de otra manera disponer o negociar en acciones, bonos u otras obligaciones emitidas por otras sociedades o por cualquier municipio, provincia, estado o gobierno;

11) La de hacer cuanto sea necesario en desarrollo de los objetos enumerados en el Pacto Social o en las reformas de éste, o lo que sea necesario o conveniente para la protección y beneficio de la Sociedad, y en general la de hacer cualquier negocio lícito aunque no sea semejante a ninguno de los objetos especificados en el Pacto Social o en sus reformas.

## CAPITULO II:

### DEL CAPITAL SOCIAL Y DE LAS ACCIONES.

#### ARTICULO 5:

El capital social autorizado es de un millón de dólares (\$1,000,000.00) moneda legal de los Estados Unidos de América, dividido en un número total de ciento cincuenta mil (150,000) acciones nominativas de una sola clase y sin valor nominal.

#### ARTICULO 6:

Todas las acciones a que se refiere el artículo anterior, han sido totalmente pagadas y liberadas y sus tenedores no serán responsables por deudas de la Sociedad ni por dichas acciones, ni para con la Sociedad ni para con los acreedores de ésta.

at fixed date or dates or payable on a determined event, whether secured by mortgage, pledge, or otherwise, for money borrowed or in payment of acquired assets or for any other legal consideration.

10) To guarantee, acquire, purchase, hold, sell, assign, transfer, mortgage, pledge or otherwise deal with or dispose of stock, bonds or any other obligations or securities issued by other corporations or by any municipality, province, State or Government;

11) To do all and everything necessary in the development of the objects specified in the Charter or in its amendments, or necessary or convenient for the protection and benefit of the Corporation, and in general to transact any lawful business even if not similar to any of the purposes specified in the Charter or in its amendments.

## CHAPTER II:

### CAPITAL AND STOCK OF THE COMPANY.

#### ARTICLE 5:

The authorized capital of the Company is one million dollars (\$1,000,000.00) legal tender of the United States of America, divided into a total number of one hundred and fifty thousand (150,000) nominative no par value shares of a single class.

#### ARTICLE 6:

All the stock referred to in the preceding article has been paid in full and liberated, and its holders shall not be accountable for debts of the Corporation nor for said stock whether by the Corporation or by the creditors of the Corporation.

## ARTICULO 7:

Los certificados de acción que expida la Sociedad irán numerados consecutivamente y deberán expresar:

a) El nombre de la Sociedad, la fecha de su constitución, y su inscripción en el Registro Mercantil;

b) El capital social y el número de acciones en que está dividido;

c) El número de acciones que el certificado representa y el hecho de tratarse de acciones sin valor nominal, totalmente pagadas y liberadas;

d) El nombre del tenedor o tenedores de dichas acciones.

Dichos certificados serán firmados por los dignatarios o directores autorizados al efecto por la Junta Directiva y referendados por el agente de transferencia de acciones designado por ésta. (1)

## ARTICULO 8:

Las acciones serán transferibles mediante endoso del certificado correspondiente, pero el traspaso no surtirá efectos sino desde que el agente de transferencia de acciones haya cancelado el certificado de acciones endosado y expedido un nuevo certificado en favor del endosatario.

## ARTICULO 9:

La tendencia de una acción implica de derecho la sumisión absoluta a las disposiciones de estos estatutos y a los acuerdos de las Asambleas de Accionistas y de la Junta Directiva, siempre que dichos acuerdos no sean contrarios a la Ley.

## CAPITULO III:

### DE LAS ASAMBLEAS DE ACCIONISTAS.

## ARTICULO 10:

Los accionistas de la Sociedad cie-

## ARTICLE 7:

The stock certificates issued by the Company shall be numbered consecutively and shall state:

a) The name of the Corporation, the date of incorporation, and the date as to its recording in the Commercial Registry;

b) The capital of the Company and the number of shares into which it is divided;

c) The number of shares represented by the certificate and the fact that said shares are without par value and fully paid and liberated.

d) The name of the holder or holders of said shares.

The stock certificates shall be signed by the officers or directors authorized to that effect by the Board of Directors, and attested by the transfer agent appointed by said Board. (1)

## ARTICLE 8:

The shares shall be transferable by endorsement of the stock certificates, but the transfer shall only be effective since the transfer agent has cancelled the endorsed certificate and issued a new certificate to the endorsee.

## ARTICLE 9:

The holding of a share implies de jure the complete submission of the holder to these by-laws and to the resolutions of the stockholders and Board of Directors' meetings. Provided: that the same are not inconsistent with the laws.

## CHAPTER III:

### MEETINGS OF STOCKHOLDERS

## ARTICLE 10:

The stockholders of the Corpor-

brarán anualmente una Asamblea Ordinaria que tendrá por objeto:

a) Dar lectura al Acta de la Asamblea anterior;

b) Elegir o reelegir Directores;

c) Examinar y aprobar el balance, la cuenta de ganancias y pérdidas, y el informe, que les sean sometidos por la Junta Directiva;

d) Fijar la remuneración de los Directores;

e) Considerar y resolver los demás asuntos que la Junta Directiva, los Directores individualmente, o los Accionistas promuevan. Dicha Asamblea tendrá lugar dentro de los 6 primeros meses de cada año calendario, en el día, hora y lugar dentro del territorio de la República que determine la Junta Directiva. En caso de guerra, o de otra emergencia nacional, las Asambleas Ordinarias o Extraordinarias podrán celebrarse fuera de la República en el lugar, día y hora que determine la Junta Directiva.

### ARTICULO 11

Los accionistas serán citados para las Asambleas mediante convocatoria que será publicada con diez días de anticipación y por tres días seguidos en dos de los diarios de mayor circulación en el lugar donde ha de celebrarse, y en la ciudad de Panamá en todo caso, indicándose en la convocatoria, el día, hora, y lugar de la Asamblea y los asuntos a tratar en ella.

### ARTICULO 12

El Presidente de la Sociedad podrá convocar, cuando se lo ordene la Junta Directiva o cuando él así lo esti-

ation will hold an annual ordinary meeting for the following purposes:

a) To read the minutes of the previous meeting.

b) To elect or reelect Directors;

c) To examine and approve the balance, profit and loss statement, and the report submitted to them by the Board of Directors;

d) To establish the compensation of the Directors;

e) To consider and act upon all of the matters that the Board of Directors or each Director individually, or any stockholder submits to them. Such meeting will take place within the first 6 months of each calendar year, on the day, hour and place determined by the Board of Directors. In case of war or any other national emergency, ordinary and extraordinary meetings may be held outside of the territory of the Republic in the place, date and hour determined by the Board of Directors.

### ARTICLE 11:

The stockholders shall be called to meetings by means of a notice published for three consecutive days in two of the newspapers having greater circulation in the place of meeting, and in the City of Panama in all cases, at least ten days prior to the meeting, said notices shall indicate the date time and place of the meeting and the object or objects thereof.

### ARTICLE 12:

Special meetings of stockholders, for any purpose, or purposes, may be called by the President of the Com-

me conveniente y para cualesquiera fines, Asambleas Extraordinarias de Accionistas. También tendrán lugar Asambleas Extraordinarias de Accionistas cuando así lo soliciten para fines específicos accionistas que representen por lo menos un cincuenta y uno por ciento de las acciones emitidas y con derecho a voto. En estos casos el Secretario procederá a practicar la citación correspondiente, por orden del Presidente o de los accionistas solicitantes, conforme se indica en el artículo 11.

### ARTICULO 13:

En cualquier Asamblea Ordinaria o Extraordinaria, constituirá quorum un número de accionistas que represente la mayoría de las acciones emitidas con derecho a voto.

Si practicada la citación conforme a estos estatutos no hubiera quorum para Asamblea el día indicado en ella, el Presidente o la mayoría de los accionistas presentes podrá ordenar una nueva convocatoria que se hará indicándose que se hace por segunda y última vez, y llegado el día señalado en ésta, constituirán quorum los accionistas que concurren, cualquiera que sea su número y la cantidad de acciones que representen.

Los acuerdos de las Asambleas de Accionistas podrán adoptarse válidamente por el voto afirmativo de la mayoría de los accionistas que constituyan quorum, salvo en aquellos casos en que la ley o estos estatutos exijan otra mayoría.

### ARTICULO 14:

Todos los accionistas tendrán derecho a un voto en las Asambleas de Accionistas por cada acción de capital social registrada a su nombre en los libros de la Sociedad y podrán hacerse representar y votar en ellas

pany when so ordered by the Board of Directors or whenever he deems it convenient. Special meetings of stockholders shall also be held for specific purposes at the request of the stockholders representing at least 51% of the capital stock issued and outstanding and entitled to vote. In these cases the Secretary shall proceed to cause the necessary notice to be served, by order of the President or of said stockholders, as indicated in article 11.

### ARTICLE 13:

At any meeting of stockholders, whether ordinary or special, the holders of a majority of the shares of the capital stock of the Corporation, issued and outstanding, and entitled to vote, shall constitute a quorum.

If the holders of the amount of stock necessary to constitute a quorum shall fail to attend at the time of a meeting called to in accordance with these by-laws, the President or the majority of the stockholders present may cause a new notice to be served stating that it is the second and last call for the meeting; and at the time indicated for the meeting the stockholders present shall constitute a quorum, whatever their number or the amount of shares represented.

The resolutions of the stockholders meetings may be validly adopted by the affirmative vote of the majority of stockholders that constitute quorum, unless in cases where the laws or these by-laws provide for another majority.

### ARTICLE 14

At each meeting of stockholders every stockholder shall have one vote for each share of capital stock registered in his name in the records of the Corporation, and may be represented and vote in said meetings

por mandatario que no necesita ser accionista y que podrá ser nombrado por documento público o privado, con o sin cláusula de sustitución.

## CAPITULO IV:

### DE LA JUNTA DIRECTIVA.

#### ARTICULO 15:

La Junta Directiva se compondrá de cinco Directores elegidos por mayoría de votos por la Asamblea de Accionistas, para ejercer sus cargos a partir de la fecha de su elección por un año o hasta que sus sucesores sean elegidos y tomaren posesión. No es necesario que todos los Directores sean accionistas.

#### ARTICULO 16:

Salvo las facultades que por la ley o por estos estatutos quedan en alguna forma reservadas, la Junta Directiva tendrá suprema autoridad y plena responsabilidad en los negocios de la Compañía.

Entre dichas facultades, corresponden de manera especial a la Junta Directiva las siguientes:

1. Designar en cada reunión que celebre a uno de sus miembros para que presida dicha reunión:

2. Determinar el número de dignatarios de la Sociedad, fijar, ampliar y restringir sus atribuciones, facultades y deberes, y removerlos cuando así lo estime conveniente;

3. Fijar los sueldos y emolumentos de los dignatarios de la Sociedad;

4. Crear las reservas que estime convenientes;

5. Declarar dividendos;

6. Guardar y custodiar los fondos y valores de la Sociedad;

by attorneys that need not be stockholders and that may be appointed by instrument in writing, public or otherwise, with or without power to appoint substitutes.

## CHAPTER IV:

### BOARD OF DIRECTORS

#### ARTICLE 15:

The Board of Directors shall consist of five members elected by a majority vote at the meeting of stockholders. Each Director shall be elected to serve for the term of one year from the date of election or until his successors shall be elected and take office. It is not necessary that all the Directors be stockholders.

#### ARTICLE 16:

Without prejudice to the powers otherwise reserved by statute or by these by-laws, the Board of Directors shall have supreme authority and full responsibility in the business of the Corporation. In furtherance and not in limitation of its powers, the Board of Directors shall specially exercise the following:

1. To appoint at each of its meetings one of its members to preside over it;

2. To fix the number of officers of the Corporation, and to determine, amplify, or restrict their powers and duties, and to remove them from office when it deems it convenient;

3. To fix the salaries and compensations of the officers of the Corporation;

4. To create the reserve funds deemed convenient;

5. To declare dividends;

6. To keep and custody the funds and securities of the Corporation;



7. Constituir los representantes legales y apoderados que estime convenientes;

8. Convocar a Asambleas Ordinarias o extraordinarias de accionistas;

9. Determinar de tiempo en tiempo las sumas que han de incorporarse al capital social;

10. Determinar las directivas generales para el desarrollo de los negocios sociales;

11. Aprobar o improbar la actuación de los dignatarios de la Sociedad.

### ARTICULO 17

Cuando el número de miembros de la Junta Directiva sufra alteración por aumentarse en virtud de reforma de estos estatutos, o por producirse una vacante, los nuevos directores serán nombrados por el voto de la mayoría de los Directores en ejercicio de sus funciones, para ejercer sus cargos hasta q' sus sucesores sean nombrados por una asamblea ordinaria de accionistas.

### ARTICULO 18:

La presencia de la mayoría de los miembros de la Junta Directiva será *necesaria* para constituir quorum y los acuerdos de la mayoría de los Directores presentes en una reunión en que haya quorum serán acuerdos válidos de la Junta Directiva.

### ARTICULO 19:

Los Directores podrán ser representados y votar en las reuniones de la Junta Directiva, por apoderados que no necesitan ser directores y que podrán ser nombrados por documento público o privado, con o sin poder de sustitución.

### ARTICULO 20:

La Junta Directiva podrá alterar,

7. To appoint the legal representatives and attorneys that it may deem convenient;

8. To convoke to ordinary or special meetings of stockholders;

9. To determine from time to time the amounts to be added to the capital of the Company;

10. To determine the general business policy of the Corporación;

11. To approve or disapprove the actions of the officers of the Corporation;

### ARTICLE 17:

Whenever the number of members of the Board of Directors is altered, either by increase in its number by virtue of an amendment of these by-laws, or in case of a vacancy, the new Directors shall be appointed by vote of the majority of the remaining Directors, to hold office until their successors are elected in an ordinary stockholders' meeting.

### ARTICLE 18:

A majority of the members of the Board of Directors shall be necessary to constitute quorum, and the resolutions adopted by the majority of Directors present at a meeting wherein quorum is attained shall be valid resolutions of the Board of Directors.

### ARTICLE 19:

The Directors may be represented and vote at the meetings of the Board of Directors by attorneys that need not be Directors and that may be appointed by instrument in writing, public or otherwise, with or without power to appoint substitutes.

### ARTICLE 20:

The Board of Directors may alter,

reformular y derogar estos estatutos, y adoptar los que estime convenientes, mediante acuerdo tomado en una reunión en que estén presentes todos los directores; pero deberá dar cuenta de ello a la siguiente Asamblea Ordinaria de Accionistas.

### **ARTICULO 21:**

Los Directores podrán ser removidos en cualquier tiempo por los votos dados al efecto de los tenedores de la mayoría de las acciones suscritas con derecho a voto.

## **CAPITULO V:**

### **DE LOS DIGNATARIOS DE LA SOCIEDAD.**

### **ARTICULO 22:**

Sin perjuicio de lo dispuesto el Artículo 16, numeral 2, y en el Artículo 27, los dignatarios de la Sociedad serán: un Presidente; un Vice Presidente; un Tesorero y un Secretario, todos ellos nombrados por la Junta Directiva.

### **ARTICULO 23:**

El Presidente de la Sociedad será su Jefe Principal y tendrá las siguientes atribuciones:

a) Será el representante legal de la Sociedad y como tal firmará y ejecutará en nombre de éstas los actos y contratos que ordene o autorice la Junta Directiva y la representará ante las autoridades judiciales, administrativas y de cualquier otro orden, por sí o por medio de apoderado;

b) Tendrá la plena dirección activa de los negocios de la Compañía, hará cumplir los acuerdos de la Junta Directiva, y las resoluciones de las Asambleas de Accionistas y tendrá el uso de la firma o razón social;

amend and derogate these by-laws, and adopt those deemed convenient, by a resolution adopted at a meeting wherein all the directors are present; but it shall report on it to the next ordinary stockholders' meeting.

### **ARTICLE 21:**

The Directors may be removed from office at any time, by the vote of the holders of majority of shares issued and outstanding and entitled to vote.

## **CHAPTER V:**

### **OFFICERS OF THE CORPORATION**

### **ARTICLE 22:**

Without prejudice to Article 16, numeral 2, and to Article 27, the officers of the Corporation shall be a President, a Vice-President, a Treasurer and a Secretary, all of whom shall be appointed by the Board of Directors.

### **ARTICLE 23:**

The President of the Corporation shall be its executive head and shall have the following powers and duties:

a) He shall be the legal representative of the Corporation and in such capacity he shall sign and execute on behalf of the Company the contracts and instruments ordered or authorized by the Board of Directors, and he shall represent it before the authorities, whether judicial, administrative or of any other kind, personally or by duty appointed attorney;

b) He shall have the full and active management of the business of the Corporation, shall enforce the resolutions of the Board of Directors and of the stockholders' meetings, and shall have the use of the firm's signature;

c) Presidirá las Asambleas de Accionistas; y

d) Ejercerá las demás funciones que encomiende la Junta Directiva.

#### ARTICULO 24:

El Vice-Presidente suplirá las faltas temporales o absolutas del Presidente con las mismas facultades de éste.

#### ARTICULO 25:

El Tesorero será el custodio de los fondos y valores de la Sociedad y velará porque estos sean depositados en los bancos o instituciones que determine la Junta Directiva; supervigilará todas las cuentas y libros de la Sociedad, hará preparar el balance anual, ejecutará, en fin, todos aquellos actos inherentes a su cargo, suplirá las faltas temporales o absolutas del Presidente, con las mismas facultades de éste, en todos aquellos casos en que no pudiere suplirlas el Vice-Presidente y desempeñará las demás funciones que le encomiende la Junta Directiva.

#### ARTICULO 26:

El Secretario asistirá a todas las Asambleas de Accionistas y a todas las reuniones de la Junta Directiva, levantará y firmará las actas, y llevará el Libro de Actas correspondiente; expedirá copia auténtica de las actas, acuerdos y resoluciones de la Sociedad; hará las citaciones para las Asambleas de accionistas y desempeñará las demás funciones que le encomiende la Junta Directiva.

#### ARTICULO 27:

La Junta Directiva podrá nombrar cualesquiera otros dignatarios adicionales que considere convenientes, ya sea con carácter permanente, ya sea con carácter transitorio.

c) He shall preside at all meetings of stockholders; and

d) shall perform all other duties as may be delegated to him by the Board or Directors.

#### ARTICLE 24:

The Vice-President shall, in case of absence, disability or lack of the President, perform the duties and exercise the powers of the President.

#### ARTICLE 25:

The Treasurer shall have the custody of all the funds and securities of the Corporation and shall see that the same are deposited in such banks or institutions as the Board of Directors may designate; he shall supervise the accounts and books of the Corporation, shall prepare the annual balance sheet, shall perform all acts incident to his position of Treasurer, shall exercise the powers and perform the duties of the President, in case of absence, disability or lack of President whenever the Vice-President is unable to do so, and shall perform all other duties as may be delegated to him by the Board of Directors.

#### ARTICLE 26:

The Secretary shall attend all the meetings of the stockholders and of the Board of Directors, he shall prepare and sign all the minutes of said meetings, and shall keep the minute book; he shall issue authenticated copies of the minutes, decisions and resolutions of the corporation; he shall attend to the giving and serving of notices for stockholders' meetings and he shall perform all other duties as may be delegated to him by the Board of Directors.

#### ARTICLE 27:

The Board of Directors may in its discretion appoint any others additional officers, either permanently or temporarily.

### **ARTICULO 28:**

Los dignatarios de la Sociedad someterán a la aprobación de la Junta Directiva, periódicamente o cada vez que ésta los requiera, informes sobre su actuación como tales dignatarios.

### **ARTICULO 29:**

Los dignatarios podrán ser reemplazados en cualquier tiempo por resolución de la Junta Directiva.

## **CAPITULO VI:**

### **AÑO FISCAL.**

### **ARTICULO 30:**

El año fiscal de la Compañía comenzará el primero de enero y terminará el 31 de Diciembre de cada año. Esta disposición entrará en vigencia en 1947.

## **CAPITULO VII:**

### **DISOLUCION Y LIQUIDACION.**

### **ARTICULO 31:**

La Sociedad podrá disolverse de conformidad a la ley o al Pacto Social, pero para acordar su disolución será necesario el voto afirmativo de por lo menos el 60% de las acciones emitidas con derecho a voto.

### **ARTICULO 32:**

Disuelta la Sociedad, los Directores procederán a la liquidación en carácter de fiduciarios al tenor del Artículo 86 de la Ley 32 de 1927, ajustándose a lo preceptuado en los artículos 81, 82, 87 y 89 de dicha ley.

### **ARTICULO 33:**

La remuneración de los Directores en el carácter de fiduciarios será determinada por la Asamblea de Accionistas al tiempo de acordar la disolución.

### **ARTICLE 28:**

The officers of the Corporation shall submit for approval to the Board of Directors, periodically or whenever required to do so by the Board, reports on their activities as officers of the Corporation.

### **ARTICLE 29:**

The officers of the Corporation may at any time be removed from office by resolution of the Board of Directors.

## **CHAPTER VI:**

### **FISCAL YEAR.**

### **ARTICLE 30:**

The fiscal year of the Corporation shall begin on the first day of January and terminate on the thirty-first day of December in each year. This provision shall be in force as from 1947.

## **CHAPTER VII:**

### **DISSOLUTION AND LIQUIDATION**

### **ARTICLE 31:**

The Corporation may dissolve in accordance with the laws or with the Charter, but in order to dissolve by voluntary agreement it shall be necessary the affirmative vote of at least 60% of the shares of capital stock issued and outstanding and entitled to vote.

### **ARTICLE 32:**

Upon the dissolution of the Corporation, the Directors shall proceed to its liquidation as trustees, in accordance with Article 86 of Law 32 of 1927, and will adjust themselves to provisions of articles 81, 82, 87, and 89, of the same Law.

### **ARTICLE 33:**

The compensation of the Directors as trustees will be fixed by the meeting of stockholders at the time of decreeing the dissolution of the Company.

## CAPITULO VIII:

### REFORMAS.

#### ARTICULO 34:

Los accionistas podrán alterar, reformar o derogar estos estatutos mediante acuerdo adoptado por el voto de la mayoría de las acciones emitidas con derecho a voto, especialmente en los casos previstos en el Artículo 20.

(1) El agente de transferencia de acciones nombrado por la Junta Directiva es el Chase National Bank of New York, sucursal de Panamá.

## CHAPTER VIII:

### AMENDMENTS.

#### ARTICLE 34:

The stockholders, by the affirmative vote of the majority of the stock issued, outstanding and entitled to vote may alter, amend or repeal these by-laws, especially in the cases foreseen in Article 20.

(1) The transfer agent of the Corporation appointed by the Board of Directors is the Chase National Bank of New York, Panama Branch.

Impreso en los Talleres  
de  
"LA NACION"  
Panamá, R. de P.  
1947